

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Έγγραφο συνόδου

24.4.2007

B6-0149/2007 }
B6-0151/2007 }
B6-0154/2007 }
B6-0156/2007 } RC1

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 4, του Κανονισμού, των βουλευτών

- Joseph Daul, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Charles Tannock, Stefano Zappalà, Bogdan Klich, Antonio Tajani, Jas Gawronski, Γεωργίου Παπαστάμκου, Robert Sturdy, Alexander Radwan, John Bowis, Georg Jarzembowski και Malcolm Harbour, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
- Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
- Alexander Lambsdorff, Sophia in 't Veld, Lapo Pistelli, Margarita Starkevičiūtė και Anneli Jäätteenmäki, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE
- Konrad Szymański, Adam Bielan και Michał Tomasz Kamiński, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος των ομάδων:

- UEN (B6-0149/2007)
- PSE (B6-0151/2007)
- ALDE (B6-0154/2007)
- PPE-DE (B6-0156/2007)

σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τις διατλαντικές σχέσεις και ειδικότερα τα δύο ψηφίσματα της 1ης Ιουνίου 2006 σχετικά με τη βελτίωση των σχέσεων ΕΕ-ΗΠΑ στο πλαίσιο της Διατλαντικής Συμφωνίας Εταιρικής Σχέσης και σχετικά με τις Διατλαντικές Οικονομικές Σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ,
 - έχοντας υπόψη τις δηλώσεις ΕΕ-ΗΠΑ στις 26 Ιουνίου 2004 και 20 Ιουνίου 2005 σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και την ενίσχυση της αμοιβαίας συνεργασίας με στόχο τη μη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής και την καταπολέμηση της τρομοκρατίας,
 - έχοντας υπόψη την έκβαση της Διάσκεψης Κορυφής μεταξύ ΕΕ-ΗΠΑ στις 21 Ιουνίου 2006 στη Βιέννη,
 - έχοντας υπόψη την επερχόμενη σύνοδο κορυφής ΕΕ/ΗΠΑ που θα διεξαχθεί στις 30 Απριλίου 2007 στην Ουάσινγκτον,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εταιρική σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών η οποία βασίζεται στις κοινές αξίες της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι ο ακρογωνιαίος λίθος για την ασφάλεια και τη σταθερότητα στον Ευρωατλαντικό χώρο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στον αγώνα κατά της διεθνούς τρομοκρατίας, είναι απαραίτητο να τονισθεί η σημασία του πλήρους σεβασμού του διεθνούς δικαίου και των συνθηκών που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατήρηση της κατάστασης στο Γκουαντάναμο και το πρόγραμμα μυστικών κέντρων κράτησης της CIA προκαλούν εντάσεις στις διατλαντικές σχέσεις, καθώς η ΕΕ δεν μπορεί να δεχθεί αυτές τις νομικές και δικαστικές ανωμαλίες, οι οποίες υπονομεύουν τις θεμελιωδέστερες αξίες του κράτους δικαίου,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η παγκόσμια πολιτική και οικονομική τάξη υφίσταται σήμερα σημαντικές μεταβολές, με σημαντικές πολιτικές και οικονομικές προκλήσεις και με συνέπεια να δημιουργούνται σοβαρές απειλές για την ασφάλεια, την κοινωνία και το περιβάλλον,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημερινή κατάσταση στη Μέση Ανατολή επιβάλλει τη στενή συνεργασία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ στο πλαίσιο της Τετραμερούς και από κοινού με τον Αραβικό Σύνδεσμο, με σκοπό να υπάρξει μεγαλύτερη σταθερότητα στην περιοχή με την προώθηση της ειρήνης, της δημοκρατίας και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια ισχυρή και λειτουργική σχέση μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ αποτελεί

ζωτικό εργαλείο για τη διαμόρφωση της παγκόσμιας ανάπτυξης προς το συμφέρον των κοινών αξιών και με βάση την αποτελεσματική πολυμέρεια και το διεθνές δίκαιο· λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται ισχυρή και συνεπής πολιτική ηγεσία ώστε να μπορέσουν οι εταίροι να επιτύχουν αυτό τον στόχο,

- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΗΠΑ εξακολουθούν να μην είναι διατεθειμένες να επεκτείνουν το πρόγραμμα εξαίρεσης από την υποχρέωση θεώρησης διαβατηρίου και επιβάλλουν μονομερώς την απαίτηση θεώρησης διαβατηρίου στους πολίτες ένδεκα νέων κρατών μελών της ΕΕ, καθώς επίσης και της Ελλάδας, υπονομεύοντας έτσι τους διατλαντικούς δεσμούς και παρατείνοντας την ανισότητα μεταξύ των πολιτών της ΕΕ,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διατλαντική αγορά αποτελεί την ευρύτερη διμερή εμπορική και επενδυτική σχέση στον κόσμο, παρέχοντας απασχόληση σε 14 εκατομμύρια άτομα στην ΕΕ και στις ΗΠΑ παράγοντας το 40% του παγκοσμίου εμπορίου και παραμένοντας η κινητήρια δύναμη της παγκόσμιας οικονομίας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, δεδομένου του ρόλου τους στην παγκόσμια οικονομία, οι διατλαντικοί εταίροι μοιράζονται την ευθύνη για την διαμόρφωση της παγκόσμιας ανάπτυξης και διακυβέρνησης προς το συμφέρον των κοινών αξιών, με βάση την ουσιαστική πολυμέρεια, έτσι ώστε να κατανέμεται ισομερέστερα η ευημερία και να αντιμετωπίζονται με επιτυχία οι παγκόσμιες προκλήσεις όπως η ασφάλεια, η παγκόσμια οικονομική διακυβέρνηση, το περιβάλλον και η μείωση της φτώχειας,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι μία διατλαντική σχέση οικονομικής συνεργασίας είναι προς το αμοιβαίο συμφέρον της ΕΕ και των ΗΠΑ και ότι, προκειμένου να ενισχυθεί η διατλαντική αγορά, απαιτείται συνεπής πολιτική ηγεσία· στηρίζει επομένως τη Γερμανική Προεδρία στις προσπάθειές της να σημειώσει πραγματική πρόοδο κατά την ερχόμενη Διάσκεψη όσον αφορά την ουσιαστική ενίσχυση της ρυθμιστικής συνεργασίας,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γερουσία των ΗΠΑ ενέκρινε ομόφωνα τον Δεκέμβριο του 2006 ψήφισμα με το οποίο καλούνται οι δύο διατλαντικοί εταίροι να συνεργαστούν στενά για την ενίσχυση της διατλαντικής αγοράς και να επιδείξουν ηγετική πρωτοβουλία, κατά τη Διάσκεψη Κορυφής του 2007 μεταξύ ΕΕ-ΗΠΑ, ορίζοντας, κατόπιν κοινής συμφωνίας, ημερομηνία στόχο για την ολοκλήρωση της διατλαντικής αγοράς,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες αποτελούν κεντρικής σημασίας θέμα για τις σχέσεις ΕΕ/ΗΠΑ και ότι η αναβαθμισμένη συνεργασία, η ρυθμιστική σύγκλιση και οι ίσοι όροι ανταγωνισμού μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ στη ρύθμιση των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών είναι προς το συμφέρον και των δύο συνασπισμών,

Ζητήματα πολιτικής, ασφάλειας και ανθρωπίνων δικαιωμάτων

- 1. χαιρετίζει το βελτιωμένο κλίμα στις σχέσεις ΕΕ-ΗΠΑ σε ισότιμη βάση· πιστεύει ότι η θετική αυτή εξέλιξη προσφέρει σοβαρές ευκαιρίες στην ΕΕ και στις ΗΠΑ να συνεργαστούν σε ένα ευρύ φάσμα πολιτικών προκλήσεων κοινού ενδιαφέροντος, ιδίως όσον αφορά την κοινή προσέγγιση στα Δυτικά Βαλκάνια, την περιοχή του Νοτίου Καυκάσου, την Κεντρική Ασία, τη Μέση Ανατολή, το Αφγανιστάν, τη Μεσόγειο και την Αφρική·

2. καλεί το Συμβούλιο και την κυβέρνηση των ΗΠΑ, εντός του πλαισίου της Τετραμερούς Διάσκεψης για τη Μέση Ανατολή, να εντείνουν τις προσπάθειες τόνωσης των διαπραγματεύσεων μεταξύ Ισραηλινών και Παλαιστινίων για μια συνολική ειρηνική λύση επί τη βάσει δύο ασφαλών και βιώσιμων κρατών· υποστηρίζει την έκκληση της Τετραμερούς να συνεχισθεί η διεθνής βοήθεια προς τον παλαιστινιακό λαό· θεωρεί ότι θα πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια για τη σταθεροποίηση της κατάστασης στον Λίβανο· χαιρετίζει την εκ νέου δρομολόγηση του σχεδίου που ενέκρινε ο Σύνδεσμος Αραβικών Κρατών στη Διάσκεψη Κορυφής του Ριάντ· χαιρετίζει τη συγκρότηση παλαιστινιακής κυβέρνησης εθνικής ενότητας και καλεί και τους δύο διατλαντικούς εταίρους να έρθουν σε εποικοδομητικό διάλογο μαζί της, λαμβάνοντας υπόψη τη θέση του Συμβουλίου·
3. χαιρετίζει τις πρόσφατες επισκέψεις διακεκριμένων αμερικανών και ευρωπαϊών πολιτικών στη Δαμασκό· ζητεί συντονισμένη δράση ΕΕ-ΗΠΑ ώστε να δοκιμαστεί η άνευ όρων προθυμία της Συρίας για επανέναρξη διαπραγματεύσεων με το Ισραήλ και για εποικοδομητική συνεργασία με τη διεθνή κοινότητα·
4. χαιρετίζει τη στενή συνεργασία μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ στο θέμα του πυρηνικού προγράμματος του Ιράν και ενθαρρύνει αμφοτέρους τους εταίρους να συνεχίσουν τη συνεργασία ενισχύοντας τον ΔΟΑΕ και καθιερώνοντας ένα συνολικό σύστημα διεθνών συμφωνιών για την μη διασπορά των όπλων μαζικής καταστροφής προκειμένου να ενισχυθεί από κοινού η συνθήκη της μη διασποράς ως βασικό στοιχείο πρόληψης της διασποράς πυρηνικών όπλων·
5. σημειώνει με μεγάλη ανησυχία την αναγγελία του Ιράν ότι προτίθεται να αρχίσει τον εμπλουτισμό ουρανίου σε βιομηχανική κλίμακα, καθώς κάθε τέτοιο βήμα από τη χώρα αυτή θα ερχόταν σε άμεση αντίθεση με τα επανειλημμένα αιτήματα του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ) και τις δεσμευτικές εκκλήσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ προς το Ιράν, οι οποίες περιέχονται στα ψηφίσματα 1737 και 1747, για αναστολή όλων των δραστηριοτήτων εμπλουτισμού·
6. πιστεύει ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της διασποράς των όπλων μαζικής καταστροφής παραμένει η μεγαλύτερη πρόκληση όσον αφορά την ασφάλεια για αμφοτέρους τους εταίρους· τονίζει ως εκ τούτου την ανάγκη να ενισχύσουν οι δύο πλευρές τη συνεργασία τους στον τομέα αυτό και να υποστηρίξουν το ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν τα Ηνωμένα Έθνη στην καταπολέμηση αμοφτέρων των προκλήσεων·
7. πιστεύει ότι είναι αναγκαίο να προσδιοριστεί με τις ΗΠΑ ένα κοινό πλαίσιο για τη διασφάλιση των αναγκαίων εγγυήσεων που απαιτούνται στην ειδική εταιρική σχέση ΕΕ-ΗΠΑ στον τομέα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, πλαίσιο που θα μπορούσε επίσης να ασχολείται με όλες τις πτυχές που αφορούν την ελεύθερη διακίνηση προσώπων μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ· θεωρεί ότι, υπό αυτό το πρίσμα, θα έπρεπε να ενισχυθούν οι επαφές μεταξύ Κοινοβουλίου και Κογκρέσου·
8. αναγνωρίζει ότι η αμοιβαία κατοχή δεδομένων και πληροφοριών είναι πολύτιμο εργαλείο στον διεθνή αγώνα κατά της τρομοκρατίας και του συναφούς εγκλήματος, τονίζει όμως ότι η ύπαρξη ισχυρών διασφαλίσεων προστασίας των δεδομένων θα διευκόλυνε την κοινή

κατοχή των δεδομένων και παράλληλα θα διασφάλιζε την προστασία της ιδιωτικής ζωής, καθώς και ότι η κοινή κατοχή τέτοιων δεδομένων θα πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να βασίζεται σε μία ή περισσότερες διεθνείς συμφωνίες συναφείς στη δομή τους με τη συμφωνία ΕΚ/ΗΠΑ για τη δικαστική συνεργασία σε ποινικά ζητήματα και στον τομέα της έκδοσης, η οποία εξετάζεται επί του παρόντος από το Κογκρέσο·

9. εκφράζει τη βαθιά του λύπη για το γεγονός ότι οι συμφωνίες σχετικά με την κατάσταση ονομάτων επιβατών (PNR), την Παγκόσμια Εταιρεία Διατραπεζικών Πιστωτικών Τηλεπικοινωνιών (SWIFT) και την ύπαρξη του Αυτοματοποιημένου Συστήματος Στοχοθέτησης (ATS) εκ μέρους των ΗΠΑ έχουν οδηγήσει σε κατάσταση νομικής αβεβαιότητας όσον αφορά τις αναγκαίες εγγυήσεις για την προστασία των προσωπικών δεδομένων στην από κοινού χρήση δεδομένων και στην αμοιβαία διαβίβασή τους μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ για τη δημόσια ασφάλεια και ειδικότερα την πρόληψη και καταπολέμηση της τρομοκρατίας· τονίζει ότι τα δεδομένα πρέπει να ανταλλάσσονται, όταν είναι αναγκαίο, σύμφωνα με την ισχύουσα συμφωνία μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή και τις εκδόσεις, καθώς και τηρουμένης της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με την προστασία των προσωπικών δεδομένων· πιστεύει ότι η κοινοποίηση προσωπικών δεδομένων πρέπει να πραγματοποιείται με την προσήκουσα νομική βάση, να συνδέεται σε σαφείς κανόνες και προϋποθέσεις και να καλύπτεται από τη δέουσα προστασία του ιδιωτικού βίου και των πολιτικών ελευθεριών των μεμονωμένων πολιτών·
10. καλεί τις ΗΠΑ και όλες τις άλλες χώρες που ζητούν θεώρηση εισόδου από ορισμένα κράτη μέλη της ΕΕ να άρουν αμέσως το καθεστώς αυτό των θεωρήσεων εισόδου και να μεταχειρίζονται ισότιμα όλους τους πολίτες των κρατών μελών της ΕΕ· εκφράζει τη λύπη του για τη συμπερίληψη μιας πρόσθετης "ρήτρας κοινοποίησης πληροφοριών" (μια ρήτρα PNR) στις προτεινόμενες αλλαγές στο πρόγραμμα κατάργησης των θεωρήσεων εισόδου των ΗΠΑ·
11. τονίζει ότι πολλά από τα μέτρα που περιλαμβάνονται στη νομοθετική πρόταση "Βελτίωση του Νόμου του 2007 περί Εσωτερικής Ασφάλειας της Αμερικής", όταν εγκριθεί από το Κογκρέσο των ΗΠΑ, θα έχουν άμεση επίδραση στη κοινοτική νομοθεσία, ιδίως όσον αφορά τη συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών και δικαστικών αρχών στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και στην προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και εγγυήσεων·
12. χαιρετίζει γι' αυτό το λόγο τη δέσμευση εκ μέρους του Αντιπροέδρου Frattini να συγκροτηθεί πλαίσιο Ευρω-Ατλαντικής συνεργασίας στην καταπολέμηση της διεθνούς τρομοκρατίας με εναρμονισμένους κανόνες για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών· ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει αυτές τις προσπάθειες και να εξασφαλίσει την πλήρη συμμετοχή του Κοινοβουλίου σε αυτήν την πρωτοβουλία·
13. χαιρετίζει την πρόσφατα συσταθείσα Ομάδα Εργασίας Υψηλού Επιπέδου που απαρτίζεται από εκπροσώπους της Επιτροπής, του Συμβουλίου και αμερικανούς δημόσιους λειτουργούς εκπροσώπους του Υπουργείου Δικαιοσύνης και του Υπουργείου Εσωτερικής Ασφάλειας, η οποία αποτελεί το πολιτικό πλαίσιο για τον διάλογο ΕΕ-ΗΠΑ σε θέματα ασφαλείας·

14. υπενθυμίζει τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου τα οποία ζητούν το κλείσιμο του κέντρου κράτησης του Guantánamo Bay· καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ζητήσουν από την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να εξεύρει μηχανισμό που θα διευκολύνει την απαγγελία κατηγορίας ή την αποφυλάκιση των κρατουμένων, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο· εκφράζει την ανησυχία ότι η ίδια η ύπαρξη του κέντρου κράτησης Guantánamo Bay στέλνει αρνητικά μηνύματα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο επιδιώκεται η καταπολέμηση της τρομοκρατίας· ζητεί από το Συμβούλιο να προβεί σε σαφή και σθεναρή δήλωση με την οποία να ζητεί από την Κυβέρνηση των ΗΠΑ να θέσει τέρμα στην πρακτική των έκτακτων συλλήψεων και παραδόσεων και να της ζητεί διευκρινίσεις σχετικά με την ύπαρξη μυστικών φυλακών έξω από την επικράτεια των ΗΠΑ·
15. επαναλαμβάνει την άποψη ότι το ΝΑΤΟ, που παραμένει ένας σημαντικός σύνδεσμος μεταξύ Ευρώπης και ΗΠΑ καθώς και εγγυητής της ευρωπαϊκής ασφάλειας, θα έπρεπε να αναπτύξει τις δυνατότητές του ως διατλαντικό φόρουμ για πολιτική συζήτηση στο πλαίσιο μιας πραγματικής εταιρικής σχέσης ισοτίμων μερών·
16. χαιρετίζει τη στενή συνεργασία μεταξύ των ΗΠΑ και της ΕΕ στις διαπραγματεύσεις για το καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου και επισημαίνει την ανάγκη να εξευρεθεί μια ισόρροπη και βιώσιμη έκβαση για το μελλοντικό καθεστώς του Κοσσυφοπεδίου· ενθαρρύνει και τους δύο εταίρους να αξιοποιήσουν τη σύνοδο κορυφής του Απριλίου 2007 προκειμένου να επικυρώσουν το Σχέδιο Αχτισάρι και να συνεχίσουν το διάλογό τους με όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη· συνιστά για το σκοπό αυτό μια στενότερη εταιρική σχέση για την ασφάλεια μεταξύ ΝΑΤΟ και ΕΕ, ιδίως ενόψει της κατάστασης στο Κοσσυφοπέδιο όπου η ΕΕ θα αποχωρήσει από την UNMik ενώ θα παραμείνει στρατιωτική δύναμη 16.000 του ΝΑΤΟ· πιστεύει ότι μια ισχυρότερη εταιρική σχέση ΕΕ-ΗΠΑ θα συμπληρώσει, αντί να υποσκάψει την εταιρική αυτή σχέση·
17. καλεί τις ΗΠΑ να διπλασιάσουν τις προσπάθειές τους για πραγματοποίηση διαβουλεύσεων και προκειμένου να εξηγήσουν το σχεδιαζόμενο σύστημά τους για πυραυλική άμυνα σε πλαίσιο ΝΑΤΟ προκειμένου να επιτρέψουν στη Συμμαχία και την Ευρώπη να παραμείνουν ενωμένες, να αντισταθούν στις ξένες πιέσεις και να αποφύγουν τη λήψη διαφορετικών θέσεων στον τομέα της ασφάλειας· τονίζει τη σημασία της συνέχισης των διαβουλεύσεων σχετικά με το σύστημα αυτό στο πλαίσιο του Συμβουλίου ΝΑΤΟ - Ρωσίας· τονίζει ότι το σύστημα των ΗΠΑ θα έπρεπε να είναι συντονισμένο και διαλειτουργικό με το σύστημα του ΝΑΤΟ για την άμυνα κατά βαλλιστικών πυραύλων (TBMD)·
18. καλεί την Προεδρία της ΕΕ και την κυβέρνηση των ΗΠΑ να επισημάνουν στον Paul Wolfowitz, Πρόεδρο της Διεθνούς Τράπεζας, ότι η παραίτησή του από τη θέση του θα αποτελέσει θετικό βήμα προκειμένου να αποφευχθεί η υπονόμηση της πολιτικής της Τράπεζας εναντίον της διαφθοράς·

Οικονομικά και εμπορικά ζητήματα

19. τονίζει ότι κατά τη διάρκεια της Διατλαντικής Διάσκεψης Κορυφής στις 30 Απριλίου 2007 στην Ουάσινγκτον πρέπει να υπάρξει νέα ώθηση στις διατλαντικές σχέσεις με αναπροσαρμογή του Νέου Διατλαντικού Θεματολογίου·

20. υποστηρίζει θερμά την πρωτοβουλία της Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να προωθήσει μια Νέα Διατλαντική Οικονομική Εταιρική Σχέση, με χάρτη πορείας και με σκοπό την επίτευξη μιας απαλλαγμένης από φραγμούς διατλαντικής αγοράς, ώστε να ενισχυθεί η θέση αμοφτέρων των εταίρων στον παγκόσμιο ανταγωνισμό και να μπορέσουν να αξιοποιήσουν καλύτερα τις δυνατότητες των οικονομιών τους, χωρίς να θίγονται οι πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις, περιλαμβανομένου του Γύρου της Ντόχα·
21. καλεί τους Προέδρους του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της Επιτροπής και των Ηνωμένων Πολιτειών να εκμεταλλευθούν την ευκαιρία της Διάσκεψης Κορυφής του Απριλίου 2007 μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ προκειμένου να αρχίσουν τη διαπραγμάτευση μιας νέας Συμφωνίας Διατλαντικής Σχέσης συμπεριλαμβανομένης της ενισχυμένης διατλαντικής αγοράς μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, η οποία θα καλύπτει τις επενδύσεις, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τις καινοτομίες, τις δημόσιες προμήθειες και τη σχέση μεταξύ εμπορίου και ασφάλειας· καλεί και τους δύο εταίρους να δρομολογήσουν διαπραγματεύσεις για μια αποτελεσματική συμφωνία ρυθμιστικής συνεργασίας, περιλαμβανομένης μιας κοινής μεθοδολογίας, μέτρων για την ελαχιστοποίηση μελλοντικών ρυθμιστικών αποκλίσεων, τρόπων δέσμευσης των ρυθμιστικών φορέων και μέτρων με τα οποία θα εξασφαλίζεται η συμμετοχή των βιομηχανιών, των συνδικάτων και των ενώσεων καταναλωτών· ζητεί μετ' επιτάσεως να συμμετάσχουν συστηματικά οι νομοθέτες και των δύο χωρών στις διαπραγματεύσεις·
22. τονίζει ότι ο προβλεπόμενος στόχος της διατλαντικής αγοράς απαλλαγμένης από φραγμούς δεν πρέπει να οδηγήσει σε μια προς τα κάτω εναρμόνιση των κοινωνικών, περιβαλλοντικών και υγειονομικών προτύπων και ότι πρέπει να διατηρεί την αυτονομία και την ακεραιότητα της κοινοτικής πολιτικής ανταγωνισμού ούτε τις κοινοτικές διατάξεις σχετικά με την προστασία των δημόσιων υπηρεσιών και της πολιτισμικής ποικιλομορφίας·
23. ανησυχεί για τον πιθανώς επικίνδυνο αντίκτυπο που θα έχει το αυξανόμενο ομοσπονδιακό δημοσιονομικό έλλειμμα των ΗΠΑ επί της παγκόσμιας οικονομίας και της ισορροπίας των διεθνών νομισματικών αγορών· ενθαρρύνει θερμά τους εταίρους να δεσμευθούν για την αποφυγή των υπερβολικών ελλειμμάτων τα οποία, μεταξύ άλλων, οξύνουν τις διεθνείς ανισορροπίες·
24. χαιρετίζει την απόφαση της Γερμανικής Προεδρίας της Ομάδας G8 να θέσει το πρόβλημα της ρύθμισης της διεθνούς αγοράς κεφαλαίων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνόδου κορυφής της Ομάδας G8· εκφράζει την ανησυχία του διότι οι ΗΠΑ ανακοίνωσαν μονομερώς νέες αρχές σχετικά με τα σχήματα συγκέντρωσης ιδιωτικών κεφαλαίων, οι οποίες βασίζονται σε ασθενή και μη δεσμευτικά μέτρα περί διαφάνειας· ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει ισότιμα δικαιώματα ιδιοκτησίας στην επικράτεια της ΕΕ και των ΗΠΑ για τις επιχειρήσεις αμοφτέρων των μερών· πιστεύει ακράδαντα ότι πρέπει να δρομολογηθεί ο διάλογος σχετικά με τα κερδοσκοπικά αμοιβαία κεφάλαια και τις ιδιωτικές μετοχές λαμβανομένων υπόψη των διαρθρωτικών κινδύνων που συνιστούν οι δραστηριότητές τους και της εντεινόμενης συζητήσεως σχετικά με τις ευρύτερες κοινωνικές και οικονομικές τους συνέπειες· ζητεί από την Επιτροπή να εκδηλώσει τις προθέσεις της επ' αυτού έχοντας υπόψη ότι οι ΗΠΑ πρόκειται να υποβάλουν σχετικές προτάσεις· υπενθυμίζει ότι τα δύο τρίτα των κερδοσκοπικών και ιδιωτικών αμοιβαίων

κεφαλαίων εδρεύουν σε υπεράκτια κέντρα και κατά συνέπεια απαιτεί οποιαδήποτε λύση να περιλαμβάνει δραστικά μέτρα εναντίον των φορολογικών παραδείσων·

25. τονίζει τη σπουδαιότητα σύγκλισης εποπτικών πρακτικών όσον αφορά τη διατλαντική ενοποίηση των χρηματιστηρίων· κατά συνέπεια, επαναλαμβάνει το αίτημά του για την ενίσχυση του ρυθμιστικού διαλόγου σχετικά με τις χρηματοοικονομικές αγορές μέσω της ανά διετία επανεξέτασης της πολιτικής στον τομέα των διατλαντικών χρηματοοικονομικών υπηρεσιών πριν και μετά από κάθε ετήσια Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ· απευθύνει έκκληση στη Διάσκεψη Κορυφής ΗΠΑ-ΕΕ να καταλήξει σε συμφωνία σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των λογιστικών προτύπων με βάση αξιόπιστη ρυθμιστική εποπτεία· τονίζει τη σημασία της εφαρμογής από τις αρχές των ΗΠΑ των συμφωνιών της Βασιλείας ΙΙ σχετικά με τις απαιτήσεις κεφαλαίων, καθώς επίσης και της αμοιβαίας αναγνώρισης των IFRS (Διεθνή Πρότυπα Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης) από την SEC (Αμερικανική Επιτροπή Χρηματιστηριακών Πράξεων)· επαναλαμβάνει με λύπη του ότι οι Ευρωπαίοι αντασφαλιστές που δραστηριοποιούνται στις ΗΠΑ υποχρεούνται να εγγυώνται στο ακέραιο τους κινδύνους, δεδομένου ότι υπόκεινται σε άκρως μεροληπτικούς κρατικούς κανόνες· ζητεί επομένως από τους συμμετέχοντες στη Διάσκεψη ΗΠΑ-ΕΕ να συμφωνήσουν σε περαιτέρω διατλαντική αμοιβαία αναγνώριση και ομοιόμορφες απαιτήσεις φερεγγυότητας και υποχρέωσης πληροφόρησης· ζητεί από την Επιτροπή να εγγυηθεί ότι οι διατλαντικές συγχωνεύσεις και/ή εξαγορές χρηματιστηρίων και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων δεν θα οδηγήσουν, άμεσα ή έμμεσα, στην μονομερή επιβολή του αμερικανικού δικαίου, των κανονισμών και των σχετικών κανόνων στην ΕΕ·
26. ζητεί και από τις δύο πλευρές να ολοκληρώσουν με επιτυχία την Αναπτυξιακή Ατζέντα του Γύρου του ΠΟΕ της Ντόχα με πλήρη σεβασμό στην αναπτυξιακή διάσταση· καλεί ως εκ τούτου την ΕΕ και τις ΗΠΑ να διακηρύξουν στη Διάσκεψη του 2007 την πλήρη δέσμευσή τους υπέρ ενός θετικού πορίσματος, μέχρι το καλοκαίρι του 2007, καθώς και να συμφωνήσουν, πέραν των στόχων τους για πρόσβαση στην αγορά και παροχή υπηρεσιών, σε μια κοινή προσέγγιση για την προαγωγή των εφαρμόσιμων θεμελιωδών εργασιακών προδιαγραφών του ΔΟΕ στο πλαίσιο του ΠΟΕ και των διμερών εμπορικών συμφωνιών, να επαναλάβουν τη δέσμευσή τους σε σχέση με το Πράσινο Κουτί στον τομέα της γεωργίας, μαζί με μια κοινή στρατηγική για την αμοιβαία συμμόρφωση, τα βιοκαύσιμα, την καλή μεταχείριση των ζώων, την υγεία των ζώων και τη γρίπη των πτηνών, και να υπογραμμίσουν τη σημασία της συμφωνίας μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ για τον οίνο·
27. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξετάσουν με τους διατλαντικούς εταίρους πώς μπορεί να επιτευχθεί πρόοδος στο πρόβλημα της πρόσβασης των αναπτυσσόμενων χωρών σε φάρμακα, και να αντιταχθούν έντονα στην πρωτοβουλία των ΗΠΑ να συμπεριλαμβάνουν σε όλες τις διμερείς συμφωνίες που διαπραγματεύονται με αναπτυσσόμενες χώρες, ρήτρες με τις οποίες οι χώρες αυτές παραιτούνται του δικαιώματος να κάνουν χρήση της Συμφωνίας της Doha όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (TRIPS), που τους επιτρέπει να παράγουν και εισάγουν τα φάρμακα κοινόχρηστης ονομασίας που απαιτούνται για την αντιμετώπιση σημαντικών προβλημάτων δημόσιας υγείας (AIDS, φυματίωση, κ.λπ.)· εκφράζει, ωστόσο, την ανησυχία του για την πρόθεση του Κογκρέσου των ΗΠΑ να εξουσιοδοτήσει παράλληλες εισαγωγές φαρμάκων από τα κράτη μέλη της ΕΕ, γεγονός που θα μπορούσε να δημιουργήσει εμπόδια στον εφοδιασμό των ασθενών της ΕΕ και να ευνοήσει την

παραποίηση των φαρμάκων και ζητεί ως εκ τούτου από την ΕΕ να θέσει το θέμα αυτό στην προσεχή διάσκεψη κορυφής·

28. πιστεύει ότι η ΕΕ και οι ΗΠΑ, που εκπροσωπούν το 38% της παγκόσμιας ενεργειακής κατανάλωσης, οφείλουν να αναλάβουν ηγετικό ρόλο και να καταβάλουν κοινές προσπάθειες για την ανάπτυξη μέσω εναλλακτικής παραγωγής ενέργειας· καλεί αμφοτέρους τους εταίρους να ενισχύσουν τη συνεργασία τους στους τομείς της ενέργειας και της ενεργειακής ασφάλειας, να αγωνιστούν για την εγκαθίδρυση μιας σταθερής και προβλέψιμης παγκόσμιας αγοράς ενέργειας βασιζόμενης στους κανόνες της αγοράς και να φροντίσουν ώστε να περιληφθούν διατάξεις που θα διέπουν το εμπόριο της ενέργειας στους κανονισμούς του ΠΟΕ·
29. επιμένει, στο πλαίσιο αυτό, στην ειδική ευθύνη των αναπτυσσόμενων χωρών να αναλάβουν την πρωτοπορία της μείωσης των εκπομπών· ζητεί επιμόνως από τις ΗΠΑ να επανεξετάσουν τη θέση τους όσον αφορά την κύρωση του Πρωτοκόλλου του Κυότο· καλεί επιπλέον τις Ηνωμένες Πολιτείες να λάβουν δραστικά εγχώρια μέτρα που να οδηγούν στη μείωση των εκπομπών σε απόλυτους όρους, και να διαδραματίσουν ενεργητικό ρόλο σε μελλοντικές διεθνείς διαπραγματεύσεις με στόχο τη συμμετοχή στο μελλοντικό καθεστώς αλλαγής του κλίματος· χαιρετίζει περιφερειακές πρωτοβουλίες ανωτάτων ορίων και εμπορίας δικαιωμάτων (cap-and-trade) στις Ηνωμένες Πολιτείες και δραστηριότητες σε επίπεδο πολιτειών που οδηγούν στη μείωση εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου· ζητεί επιμόνως από την κυβέρνηση των ΗΠΑ, την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να εγκρίνουν επείγοντως αποτελεσματικά μέτρα έτσι ώστε να περιορισθούν οι επιπτώσεις των αεροπορικών πτήσεων στην αλλαγή του κλίματος· ζητεί να θίγεται τακτικά το θέμα της μεταβολής του κλίματος σε επίπεδο διακοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας και στο πλαίσιο του Διατλαντικού Νομοθετικού Διαλόγου·
30. αναμένει από τη Διάσκεψη Κορυφής να προετοιμάσει το έδαφος για μια συμφωνία στο πλαίσιο της Διάσκεψης Κορυφής G8 τον Ιούνιο για ένα καθεστώς εκπομπών μετά το Κυότο που θα εμπλέκει τις ΗΠΑ και τις βασικές αναδυόμενες οικονομίες όπως η Κίνα, η Βραζιλία, η Ινδία, το Μεξικό, η Νότια Αφρική και η Ινδονησία, μέσω, μεταξύ άλλων, ενός αποτελεσματικού συστήματος εμπορίου των εκπομπών άνθρακα και μέσω της προώθησης νέων τεχνολογιών·
31. χαιρετίζει την κοινή στρατηγική δράσης ΕΕ-ΗΠΑ για την άσκηση των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, η οποία εγκρίθηκε στη Διάσκεψη Κορυφής μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ το 2006· συνιστά να δρομολογηθεί έργο για την επανεξέταση της μεταρρυθμιστικής διαδικασίας στα διπλώματα ευρεσιτεχνίας εκ μέρους και των δύο πλευρών·
32. ανανεώνει το αίτημά του προς την Επιτροπή¹ να διερευνήσει κατεπειγόντως το γεγονός ότι εταιρείες της ΕΕ και τομείς με επιχειρήσεις στις ΗΠΑ που δεν καλύπτονται από τη συμφωνία Safe Harbour μπορεί να υποχρεωθούν σήμερα να παράσχουν στις αρχές των ΗΠΑ προσωπικά δεδομένα, ιδίως υποκαταστήματα ευρωπαϊκών τραπεζών στις ΗΠΑ, ασφαλιστικές εταιρείες, ιδρύματα κοινωνικής ασφάλισης και πάροχοι υπηρεσιών τηλεπικοινωνιών·

¹ Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη συμφωνία PNR, SWIFT και το διατλαντικό διάλογο επί των θεμάτων αυτών, P6_TA-PROV(2007)0039.

33. ενθαρρύνει την κυβέρνηση των ΗΠΑ και την Προεδρία της ΕΕ, καθώς και την Επιτροπή να υπογράψουν, στο πλαίσιο της Διάσκεψης Κορυφής, την Συμφωνία Εναερίων Μεταφορών της 2ας Μαρτίου 2007 μεταξύ της κυβέρνησης των ΗΠΑ και της Επιτροπής ως ένα πρώτο στάδιο συμφωνίας για τη νέα συνεργασία μεταξύ ΗΠΑ και ΕΕ στον πολύ σημαντικό Διατλαντικό Αεροπορικό Χώρο· ευελπιστεί ότι οι ΗΠΑ θα κυρώσουν σύντομα τη συμφωνία αυτή, ενθαρρύνει δε αμφότερες τις πλευρές να αρχίσουν διαπραγματεύσεις για το δεύτερο στάδιο συμφωνίας το συντομότερο δυνατόν·
34. καλεί τους ευρωπαίους και αμερικανούς εταίρους να λάβουν υπόψη στις οικονομικές τους σχέσεις το ρόλο και τις ειδικές πτυχές των τομέων του πολιτισμού και της παιδείας·

Θεσμικό πλαίσιο και ρόλος του Κοινοβουλίου

35. υπογραμμίζει ότι μόνον η ευρύτερη συμμετοχή, σε όλα τα επίπεδα, του Κογκρέσου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων θα καταστήσει δυνατή την πραγματική αναβάθμιση της όλης διαδικασίας, καθώς και ότι η υφιστάμενη διακοινοβουλευτική ανταλλαγή θα πρέπει σταδιακά να μετασχηματισθεί σε μια *de facto* "Διατλαντική Συνέλευση"·
36. απευθύνει έκκληση στη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-ΗΠΑ να υποστηρίξει την κοινοβουλευτική διάσταση της διατλαντικής εταιρικής σχέσης, να ενισχύσει το ρόλο των νομοθετών στο διάλογο μεταξύ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και της κυβέρνησης των ΗΠΑ και να εξασφαλίσει τη αμεσότερη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και στις δύο πλευρές του Ατλαντικού·
37. τονίζει τη δέσμευσή του να συνεχίσει να συμβάλλει στην ενίσχυση και τη σταθερότητα της Διατλαντικής Εταιρικής Σχέσης με τη συμμετοχή του στο Διατλαντικό Διάλογο Νομοθετών· υποστηρίζει την προσπάθεια για την καθιέρωση ενός νομοθετικού συστήματος έγκαιρης προειδοποίησης μεταξύ Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Κογκρέσου των ΗΠΑ·
38. καλεί τους συμμετέχοντες στη Διάσκεψη ΕΕ-ΗΠΑ να συμφωνήσουν σε επαρκή επίπεδα κοινοβουλευτικής συμμετοχής στις Διασκέψεις ΕΕ-ΗΠΑ και ζητεί να προηγείται κάθε Διασκέψεως συνάντηση μεταξύ του Διατλαντικού Διαλόγου Νομοθετών και της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για ανταλλαγή απόψεων σχετικά με την εξέλιξη του προγράμματος εργασίας και των προετοιμασιών για τη Διάσκεψη· επαναλαμβάνει ότι είναι ανάγκη να δημιουργηθεί ένα σταθερό θεσμικό κοινοβουλευτικό πλαίσιο·
39. ζητεί από την Επιτροπή να συζητήσει με τις αντίστοιχες επιτροπές του ΕΚ την διαπραγματευτική στρατηγική της πριν να συμμετάσχει σε διαπραγματεύσεις με τους Αμερικανούς ομολόγους της, κάθε φορά που αυτές οι διαπραγματεύσεις αφορούν νομοθετικά ζητήματα·
40. ζητεί από την αρμόδια επιτροπή να χρησιμοποιήσει το κονδύλιο για το 2007 προκειμένου να παράσχει τους αναγκαίους πόρους για τη συγκρότηση μόνιμης υπηρεσίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην Ουάσιγκτον, η οποία να εξασφαλίζει τη δέουσα θεσμοθέτηση των δραστηριοτήτων του Κοινοβουλίου και να επιτρέπει την καλύτερη σχέση μεταξύ του ΕΚ και του Αμερικανικού Κογκρέσου·

41. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στα κοινοβούλια των κρατών μελών και στον Πρόεδρο και στο Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.